

## キニャルワンダ語のLとRの、つづりと音の関係

| 単語の種類       | つづり                          | 発音         | 例  |
|-------------|------------------------------|------------|--|
| 外来語         | LをLのままとする場合<br>(Rに置き換えない)    | [r]        | <ul style="list-style-type: none"> <li>・ <b>politiki</b> [poritici] 政治。</li> <li>・ <b>repubulika</b> [repuburika] 共和国。</li> <li>・ <b>leta</b> [re:ta] 州。フランス語 l'état が由来。</li> <li>・ <b>telefoni</b> [terefo:ni] 電話。ただし実際の文章では、<b>terefoni</b>と<b>telefoni</b>の両方が使われる。</li> </ul> |
|             | LをRに置き換える場合                  | [r]        | <ul style="list-style-type: none"> <li>・ <b>terefoni</b> [terefo:ni] 電話。辞書の見出し語としては、<b>telefoni</b>を掲載せず、代わりに<b>terefoni</b>または<b>terefone</b>だけを掲載する場合がある。</li> </ul>   |
|             | R                            | [r]        | <ul style="list-style-type: none"> <li>・ <b>ikarita</b> [ikarita] カード。フランス語 carte が由来。</li> </ul>  |
| 固有名         | L<br>(Rに置き換えない)              | [l]<br>★注意 | <ul style="list-style-type: none"> <li>・ <b>Kigali</b> [kigali], キガリ (ルワンダの首都)。</li> <li>・ <b>Libiya</b> [libija], リビア。</li> </ul>   |
|             | R                            | [r]        | <ul style="list-style-type: none"> <li>・ <b>Bufaransa</b> [bufara:nsa] フランス。</li> </ul>  |
| それ以外の<br>単語 | L<br>(旧来のLはできるだけ<br>Rに置き換える) | [r]        | <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 旧書法 <b>umuceli</b> → 新書法 <b>umuceri</b> [umuce:ri], 米。スワヒリ語のmcheleが由来。</li> </ul>   |
|             | R                            | [r]        | <ul style="list-style-type: none"> <li>・ <b>amahoro</b> [amahoro] 平和。</li> </ul>   |